

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την περαιτέρω τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

(2002/C 331 E/31)

COM(2002) 467 τελικό — 2002/0204(ACC)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 19 Αυγούστου 2002)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Ο κανονισμός αριθ. 384/96 του Συμβουλίου για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από χώρες μη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας («ο βασικός κανονισμός») απαιτεί να γίνουν τροποποιήσεις για δύο λόγους.

Πρώτον, για λόγους διαφάνειας και ασφάλειας του δικαίου, οι περισσότερες από τις τροποποιήσεις προβλέπουν διευκρινίσεις του βασικού κανονισμού με βάση την κτηθείσα εμπειρία από την τρέχουσα πρακτική αντιντάμπινγκ.

Η τροποποίηση προβλέπει διευκρίνιση των όρων «συνδεδεμένα μέρη» (για λόγους καθορισμού του ντάμπινγκ) και «προμήθειες» και δίνει οδηγίες σχετικά με το περιεχόμενο του όρου «ειδική κατάσταση αγοράς» που δεν επιτρέπει τη διεξαγωγή ορθής σύγκρισης. Δίνουν επίσης οδηγίες για το τι πρέπει να γίνει σε περίπτωση στρέβλωσης του κόστους. Η άλλη τροποποίηση αφορά τη χρήση των διαθέσιμων πραγματικών περιστατικών· όπου διευκρινίζεται ότι μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν οι τιμές στην παγκόσμια αγορά ή στις άλλες αντιπροσωπευτικές αγορές.

Προσδιορίζουν επίσης τα κριτήρια για την παροχή «ατομικής μεταχείρισης» σε ορισμένους εξαγωγείς από χώρες που δεν έχουν οικονομία αγοράς και χώρες που βρίσκονται σε μεταβατική φάση, δηλ. ατομικός συντελεστής δασμού (που υπολογίζεται με τη σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας για τη χώρα χωρίς οικονομία αγοράς συνολικά και των ατομικών τιμών εξαγωγής του εξαγωγέα).

Δεύτερον, λόγω της σημαντικής προόδου που έχει σημειώσει η Ρωσική Ομοσπονδία προς την καδιέρωση συνθηκών οικονομίας αγοράς, όπως έχει αναγνωριστεί από τα συμπεράσματα της Διάσκεψης Κορυφής Ρωσίας-Ευρωπαϊκής Ένωσης στις 29 Μαΐου 2002, είναι σκόπιμο να αναγνωριστεί στη Ρωσική Ομοσπονδία το καθεστώς οικονομίας αγοράς. Συνεπώς, αυτή η χώρα θα διαγραφεί από τον κατάλογο των χωρών με οικονομία σε μεταβατική φάση, δηλ. τις χώρες για τις οποίες χορηγείται το καθεστώς οικονομίας αγοράς σε βάση κάθε εταιρείας χωριστά. Αυτό σημαίνει ότι η κανονική αξία για τους Ρώσους εξαγωγείς και παραγωγούς θα καθορίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις των παραγράφων 1 έως 6 του άρθρου 2 του βασικού κανονισμού.

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ειδικότερα το άρθρο 133,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 της 22ας Δεκεμβρίου 1995 ⁽¹⁾, το Συμβούλιο υιοθέτησε κοινούς κανόνες για την

(2) Είναι σκόπιμο να δοθούν διευκρινίσεις όσον αφορά τον ορισμό των συνδεδεμένων μερών με σκοπό τον καθορισμό του ντάμπινγκ. Το άρθρο 143 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής της 2ας Ιουλίου 1993 σχετικά με την εφαρμογή του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα ⁽²⁾, περιέχει αυτόν τον ορισμό που αντανάκλα τον ορισμό του άρθρου 15.4 της συμφωνίας περί της εφαρμογής του άρθρου VII της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου του 1994 ⁽³⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1. Κανονισμός που τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2238/2000 (ΕΕ L 257 της 11.10.2000, σ. 2).

⁽²⁾ ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1 όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 444/2002 (ΕΕ L 68 της 11.3.2002, σ. 11).

⁽³⁾ ΕΕ L 336 της 23.12.1994, σ. 119.

- (3) Το άρθρο 2 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 αναφέρει, μεταξύ άλλων, ότι όταν οι πωλήσεις του ομοειδούς προϊόντος δεν επιτρέπουν τη διεξαγωγή ορθής σύγκρισης εξαιτίας των ειδικών συνθηκών που επικρατούν στην αγορά, η κανονική αξία υπολογίζεται με βάση το κόστος παραγωγής στη χώρα καταγωγής συν ένα εύλογο ποσό για τα έξοδα πώλησης, τα γενικά και διοικητικά έξοδα και τα κέρδη ή με βάση τις τιμές εξαγωγής, κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις, προς μια κατάλληλη τρίτη χώρα. Είναι σκόπιμο να δοθούν διευκρινίσεις για το ποιες συνθήκες πρέπει να θεωρούνται ότι αποτελούν ειδική κατάσταση της αγοράς στην οποία οι πωλήσεις του ομοειδούς προϊόντος δεν επιτρέπουν τη διεξαγωγή ορθής σύγκρισης. Αυτές οι συνθήκες μπορούν, για παράδειγμα, να προκύψουν λόγω πρακτικής αντισταθμιστικού εμπορίου και άλλων εμποδίων της αγοράς. Κατά συνέπεια τα στοιχεία από την αγορά είναι δυνατό να μην αντανakλούν ορθά την προσφορά και τη ζήτηση πράγμα που μπορεί να έχει κάποια επίπτωση στο αντίστοιχο κόστος και στις τιμές και μπορεί επίσης να μην αφήσει τις εγχώριες τιμές να ευθυγραμμιστούν με τις τιμές της διεθνούς αγοράς ή με τις τιμές άλλων αντιπροσωπευτικών αγορών. Προφανώς, οποιαδήποτε διευκρίνιση δίνεται σ'αυτό το πλαίσιο μπορεί να μην είναι πλήρης λόγω των πολλών περιπτώσεων πιθανών ειδικών συνθηκών της αγοράς που δεν επιτρέπουν ορθή σύγκριση.
- (4) Θεωρείται σκόπιμο να δοθούν ορισμένες οδηγίες για το τι πρέπει να γίνει αν, δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96, τα στοιχεία δεν αντανakλούν σε ικανοποιητικό βαθμό τις δαπάνες που συνδέονται με την παραγωγή και την πώληση του υπό εξέταση προϊόντος, ειδικότερα σε καταστάσεις όπου λόγω ειδικών συνθηκών της αγοράς, οι πωλήσεις του ομοειδούς προϊόντος δεν επιτρέπουν την ορθή σύγκριση. Υπό αυτές τις συνθήκες, τα σχετικά στοιχεία πρέπει να λαμβάνονται από πηγές που δεν επηρεάζονται από τέτοιες στρεβλώσεις. Αυτές οι πηγές μπορούν να είναι οι δαπάνες άλλων παραγωγών ή εξαγωγέων στην ίδια χώρα ή, όταν δεν υπάρχουν διαθέσιμα τέτοια στοιχεία ή δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν, κάθε άλλη εύλογη βάση όπως οι πληροφορίες από άλλες αντιπροσωπευτικές αγορές. Τα σχετικά στοιχεία μπορούν να χρησιμοποιηθούν είτε για να αναπροσαρμόσουν ορισμένα σημεία των στοιχείων του υπό εξέταση μέρους ή, όταν αυτό δεν είναι εφικτό, για τον καθορισμό του κόστους του υπό εξέταση μέρους.
- (5) Το άρθρο 2 παράγραφος 7 κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96, όπως τροποποιήθηκε με τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 905/98 ⁽¹⁾ και (ΕΚ) αριθ. 2238/2000 ⁽²⁾, προβλέπει μεταξύ άλλων ότι, στην περίπτωση εισαγωγών από την Ρωσική Ομοσπονδία, η κανονική αξία καθορίζεται σύμφωνα με τους κανόνες που ισχύουν σε χώρες με οικονομία αγοράς για τους παραγωγούς οι οποίοι αποδεικνύουν ότι επικρατούν οι συνθήκες της αγοράς σε σχέση με την κατασκευή και την πώληση του υπό εξέταση προϊόντος. Λόγω της σημαντικής προόδου που σημείωσε η Ρωσική Ομοσπονδία προς την καθιέρωση συνθηκών οικονομίας αγοράς, όπως έχει αναγνωριστεί από τα συμπεράσματα της Διάσκεψης Κορυφής Ρωσίας-Ευρωπαϊκής Ένωσης στις 29 Μαΐου 2002, είναι σκόπιμο να επιτρέπεται ο καθορισμός της κανονικής αξίας για τους Ρώσους παραγωγούς και εξαγωγείς σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφοι 1 έως 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96.
- (6) Δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 10 στοιχείο i) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96, οι προσαρμογές της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής γίνονται μετά την πληρωμή των προμηθειών. Πρέπει να διευκρινιστεί, σύμφωνα με τη συνήθη πρακτική της Επιτροπής και του Συμβουλίου, ότι αυτές οι προσαρμογές γίνονται ακόμη και αν τα μέρη δεν ενεργούν με βάση κάποια σχέση φυσικού προσώπου — αντιπροσώπου, αλλά επιτυγχάνουν τα ίδια οικονομικά αποτελέσματα ενεργώντας ως αγοραστές και ως πωλητές.
- (7) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 384/96 δεν αναφέρει τα κριτήρια σύμφωνα με τα οποία ένας εξαγωγέας για τον οποίο καθορίζεται η κανονική αξία σύμφωνα με το άρθρο 2, παράγραφος 7 στοιχείο α) μπορεί να τύχει ατομικού συντελεστή δασμού που υπολογίζεται αφού συγκριθεί αυτή η κανονική αξία με τις ατομικές τιμές εξαγωγής του εξαγωγέα. Για να υπάρχει διαφάνεια και ασφάλεια δικαίου ενδείκνυται να καθοριστούν σαφή κριτήρια για τη χορήγηση τέτοιας ατομικής μεταχείρισης.
- Οι τιμές εξαγωγής για τους εξαγωγείς που εμπίπτουν στο άρθρο 2, παράγραφος 7 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 μπορούν επομένως να λαμβάνονται υπόψη εφόσον οι δραστηριότητες εξαγωγής της εταιρείας αποφασίζονται ελεύθερα, εφόσον το κεφάλαιο και ο έλεγχος της εταιρείας είναι επαρκώς ανεξάρτητα και εφόσον η παρέμβαση του κράτους δεν είναι τέτοια ώστε να επιτρέπει την καταστρατήγηση των ατομικών μέτρων αντιτάμπινγκ.
- Αυτή η ατομική μεταχείριση μπορεί να χορηγηθεί σε εξαγωγείς που μπορούν να αποδείξουν, με βάση δεόντως αιτιολογημένους ισχυρισμούς, ότι σε περίπτωση εταιρειών που ελέγχονται εξ ολοκλήρου ή εν μέρει από αλλοδαπούς ή από κοινές επιχειρήσεις, είναι ελεύθερες να επαναπατριάζουν στη χώρα κεφάλαια και κέρδη· ότι οι τιμές εξαγωγής, οι εξαγόμενες ποσότητες και οι όροι πώλησης αποφασίζονται ελεύθερα και ότι οι μετατροπές της συναλλαγματικής ισοτιμίας γίνονται με τις τιμές της αγοράς. Επίσης πρέπει να αποδεικνύεται ότι η πλειοψηφία των μετοχών ανήκουν σε ιδιώτες και ότι οι κρατικοί υπάλληλοι που μετέχουν στο διοικητικό συμβούλιο ή που κατέχουν βασικές διευθυντικές θέσεις αποτελούν σαφώς μειονότητα ή ότι η εταιρεία είναι επαρκώς ανεξάρτητη από κρατική παρέμβαση.
- (8) Το άρθρο 18 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 προσδιορίζει ότι, σε περίπτωση χρήσης των διαθέσιμων πραγματικών περιστατικών, οι πληροφορίες που χρησιμοποιούνται, ελέγχονται σε σχέση με τις πληροφορίες από αριθμό πηγών. Θεωρείται χρήσιμο να διευκρινιστεί ότι αυτές οι πηγές αφορούν, όπου είναι εφικτό, τα στοιχεία σχετικά με την παγκόσμια αγορά ή άλλες αντιπροσωπευτικές αγορές.
- (9) Για λόγους ασφάλειας του δικαίου, είναι αναγκαίο αυτές οι τροποποιήσεις να αρχίσουν να ισχύουν το ταχύτερο δυνατό σε όλες τις νέες έρευνες,

(1) ΕΕ L 128 της 30.4.1998, σ. 18.

(2) ΕΕ L 257 της 11.10.2000, σ. 2.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 384/96 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 2 παράγραφος 1 προστίθεται η ακόλουθη πρόταση:

«Για να καθοριστεί αν δύο μέρη είναι συνδεδεμένα, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη ο ορισμός των συνδεδεμένων μερών που καθορίζεται στο άρθρο 143 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής της 2 Ιουλίου 1993 σχετικά με την εφαρμογή του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα (¹).

(¹) ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1.»

2. Στο άρθρο 2 παράγραφος 3 προστίθεται η ακόλουθη πρόταση:

«Η ειδική συνθήκη της αγοράς για το υπό εξέταση προϊόν κατά την έννοια της προηγούμενης παραγράφου θεωρείται ότι επικρατεί όταν, μεταξύ άλλων, οι τιμές είναι τεχνητά χαμηλές, όταν ασκείται σημαντικό αντισταθμιστικό εμπόριο, ή όταν υπάρχουν εργασίες μεταποίησης μη εμπορικού χαρακτήρα.»

3. Στο άρθρο 2 παράγραφος 5 παρεμβάλλεται το ακόλουθο κείμενο μετά την πρώτη πρόταση:

«Αν οι δαπάνες που συνδέονται με την παραγωγή και την πώληση του υπό εξέταση προϊόντος δεν αντανakλώνται ευλόγως στα στοιχεία του εν λόγω μέρους, αυτές προσαρμόζονται ή καθορίζονται με βάση το κόστος άλλων παραγωγών ή εξαγωγών στην ίδια χώρα, ή, όταν δεν υπάρχουν διαθέσιμα τέτοια στοιχεία ή δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν, πάνω σε κάθε άλλη εύλογη βάση, όπως τα στοιχεία από άλλες αντιπροσωπευτικές αγορές.»

4. Στο άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο β) πρώτη πρόταση διαγράφονται οι λέξεις «Ρωσική Ομοσπονδία».

5. Στο άρθρο 2 παράγραφος 10 σημείο i), προστίθεται η ακόλουθη πρόταση:

«Ο όρος “προμήθειες” εννοείται ως το περιθώριο κέρδους ενός εμπόρου του προϊόντος ή του ομοειδούς προϊόντος αν οι εργασίες αυτού του εμπόρου είναι παρόμοιες με εκείνες ενός αντιπροσώπου που εργάζεται σε βάση προμήθειας».

6. Το άρθρο 9, παράγραφος 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«5. Ο δασμός αντιντάμπινγκ επιβάλλεται στο ύψος που αναλογεί σε κάθε περίπτωση χωρίς διάκριση στις εισαγωγές ενός προϊόντος από κάθε πηγή ως προς τις οποίες αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και προξενούν ζημία, με εξαίρεση τις εισαγωγές από εκείνες τις πηγές από τις οποίες έχουν γίνει δεκτές αναλήψεις υποχρεώσεων σε εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος κανονισμού. Ο κανονισμός περί επιβολής του δασμού καθορίζει το δασμό που αντιστοιχεί σε κάθε προμηθευτή ή, αν αυτό είναι πρακτικώς ανέφικτο και, γενικά όπου εφαρμόζεται το άρθρο 2, παράγραφος 7 στοιχείο α), την οικεία προμηθευτρια χώρα.

Στις περιπτώσεις όπου εφαρμόζεται το άρθρο 2, παράγραφος 7 στοιχείο α), ωστόσο, διευκρινίζεται ο ατομικός δασμός για τους εξαγωγείς που μπορούν να αποδείξουν, με βάση δεόντως αιτιολογημένους ισχυρισμούς, ότι:

- α) σε περίπτωση εταιρειών που ελέγχονται εξ ολοκλήρου ή εν μέρει από αλλοδαπούς ή από κοινές επιχειρήσεις οι εξαγωγείς είναι ελεύθεροι να επαναπατρίζουν κεφάλαια και κέρδη·
- β) οι τιμές εξαγωγής και οι ποσότητες των εξαγόμενων προϊόντων, καθώς και οι όροι και προϋποθέσεις πώλησης καθορίζονται ελεύθερα
- γ) η πλειοψηφία των μετοχών ανήκει σε ιδιώτες. Οι κρατικοί υπάλληλοι που έχουν καθήκοντα στο διοικητικό συμβούλιο ή κατέχουν βασικές διευθυντικές θέσεις πρέπει να αποτελούν σαφώς μειονότητα, ή διαφορετικά πρέπει να αποδειχθεί ότι η εταιρεία είναι παρόλα αυτά επαρκώς ανεξάρτητη από κρατική παρέμβαση
- δ) οι πράξεις μετατροπής του συναλλάγματος πραγματοποιούνται σε τιμές της αγοράς·και
- ε) η κρατική παρέμβαση δεν πρέπει να είναι τέτοια ώστε να επιτρέπει την καταστρατήγηση των μέτρων σε περίπτωση που καθορισθούν διαφορετικοί δασμολογικοί συντελεστές για τους μεμονωμένους εξαγωγείς.»

7. Στο άρθρο 18 παράγραφος 5 προστίθεται η ακόλουθη πρόταση:

«Αυτές οι πληροφορίες μπορούν να περιέχουν στοιχεία σχετικά με την παγκόσμια αγορά ή άλλες αντιπροσωπευτικές αγορές, όπου αυτό είναι εφικτό».

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται σε όλες τις έρευνες που κινούνται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου μετά την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.